



Nachname Фамилия		Geburtsdatum Дата рождения	
Vorname Имя		Adresse Адрес проживания в Гамбурге	
			
			

An:

Jugendamt Hamburg

Bezirk (frei lassen wenn unbekannt) / район Берлина (при отсутствии информации о районе не заполнять)

Datum / Дата: \_\_\_\_\_

**Antrag\* auf (stationäre) Jugendhilfe bzw. Hilfe für junge Volljährige**

**Запрос на оказание (стационарной) помощи несовершеннолетним в Берлине или помощи молодым совершеннолетним людям**

	Deutsch / Немецкий язык	Russisch / Русский язык
Выберите одно <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Sehr geehrte Damen und Herren,  hiermit stelle ich einen Antrag auf (stationäre) Jugendhilfe in Hamburg.	Уважаемые дамы и господа, Настоящим подаю заявление на оказание (стационарной) помощи несовершеннолетним в Гамбурге
	Ich bin vor kurzer Zeit nach Deutschland geflüchtet und halte mich zurzeit in Hamburg auf.	Я недавно прибыл(а) в Германию в качестве беженца и в настоящее время проживаю в Гамбурге
	Ich werde in Kürze als Flüchtling nach Deutschland einreisen und meinen gewöhnlichen Aufenthalt in Hamburg haben.	Я в скором времени прибуду в Германию в качестве беженца и буду проживать в Гамбурге
Отметить при необходимости <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Ich habe einige wichtige Ziele, bei deren ich dringend Hilfe benötige:	Мне необходима помощь для достижения следующих важных целей:
	Ich möchte lernen mich auf Deutsch verständigen zu können.	Я хочу учить немецкий язык.
	Ich möchte mich schulisch/beruflich qualifizieren.	Я хочу получить учебную / профессиональную квалификацию.
	Ich möchte lernen, wie ich mit dem sozialen System in Deutschland zusammenarbeiten kann, wie z. B. Krankenkassen, Jobcenter und Jugendamt.	Я хочу научиться взаимодействовать с социальной системой Германии, например, с медицинским страхованием, биржей труда и ведомством по делам молодежи.
	Ich benötige geschützten Wohnraum.	Мне необходимо убежище/безопасное жилье.
	Ich möchte meine gesundheitlichen Probleme überwinden.	Я хочу решить мои проблемы со здоровьем.
	Ich habe weitere Probleme, bei denen ich Unterstützung brauche und die ich lieber persönlich vortragen möchte.	Мне необходима помощь в других вопросах, которые я хотел(а) бы обсудить лично.
Bitte lassen Sie mich wissen, wann und wo wir über meinen Antrag sprechen können. Sollte Ihr Bezirk nicht zuständig sein, leiten Sie diesen Antrag bitte gemäß § 16 Abs. 2 SGB I an den zuständigen Bezirk weiter.	Прошу сообщить мне, где и когда можно обсудить мое заявление. Если это не входит в полномочия вашего района, прошу перенаправить мое заявление в соответствующий район согласно §16, абзац 2 SGB I.	

Mit freundlichen Grüßen

С наилучшими пожеланиями

X

(Unterschrift / подпись)



\* Das Jugendhilferecht kennt für die Gewährung von Leistungen keine Antragspflicht. Es gilt nach § 20 SGB X der Untersuchungsgrundsatz von Amts wegen, wenn dem Jugendamt ein Hilfebedarf bekannt wird.

Bitte Senden Sie dieses Dokument an / Пожалуйста, отправьте документ по следующему адресу:

[ankommen.jugendhilfe@oha-verstaerker.de](mailto:ankommen.jugendhilfe@oha-verstaerker.de)

Wir leiten es an das zuständige Jugendamt weiter. Мы перенаправим его в соответствующее ведомство по делам молодежи.